

A 正 B 误 C 在课文中没有提到

II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Китае. Вы должны показать, что безупречно владеете грамматикой и лексикой китайского языка. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски правильными грамматическими элементами или словами, данными в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, 1. a, 2. b, 3. c.

常听人说, 男孩子 1. ____ (a 对, b 把, c 给) 妈妈比较亲, 而女孩子则与爸爸更亲。对于这句话, 我一直体会不深。

从我记事开始, 父母的感情 2. ____ (a 对, b 就, c 还) 一直不好。我是 3. ____ (a 由, b 把, c 让) 外婆带大的, 经常看到外婆 4. ____ (a 就, b Ø, c 为) 父母的关系而忧虑, 心中不免产生一份对父亲的敌意, 再加上父亲经常出差, 感觉上就更陌生 5. ____ (a 呢, b 了, c 的)。在我上中学的时候, 父母终于离婚了。

记得父亲与母亲离婚后曾专门来找 6. ____ (a 过, b 到, c 得) 我, 我们一起吃 7. ____ (a 了, b 到, c 完) 饭。那是我印象中第一次与父亲单独吃饭。父亲点了许多菜, 8. ____ (a 因为, b 所以, c 但是) 吃 9. ____ (a 的, b 得, c 地) 却很少, 只是不断 10. ____ (a 地, b 得, c Ø) 给我夹菜。他告诉我, 以后无论怎样, 他都不会 11. ____ (a 又, b 还, c 再) 要孩子, 他一生 12. ____ (a 只, b 刚, c 才) 有我一个女儿。那时的我似懂非懂地听 13. ____ (a 到, b 着, c 过), 并没有因为父亲的即将离去而伤心。

父亲后来去了外地, 并 14. ____ (a 又, b 再, c 还) 结了婚。我几乎每隔一个月就会收到他的来信, 询问我的生活和学习状况。每到新年, 我 15. ____ (a 又, b 还, c 或) 会收到他寄 16. ____ (a 回, b 去, c 来) 的贺年卡和钱, 17. ____ (a 由于, b 虽然, c 但是) 我却很少给他回信, 说不清是什么原因。也许是我深爱外婆, 于是天真地认为, 18. ____ (a 如果, b 不管, c 可是) 我对父亲好 19. ____ (a 也是, b 就是, c 还是) 对外婆的背叛; 也许是因为与父亲在一起生活的时间太短, 印象有些模糊, 缺少那份亲情 20. ____ (a 呢, b 了, c 吧)。

* Ø – отсутствие грамматического показателя

2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Внесите ответ в лист ответов, например, «1. – a».

经常游泳能使人身体 1. ____ (a 医治, b 健康, c 乱疗), 体形健美。这是因为人在游泳的时候, 全身肌肉都在 2. ____ (a 活动, b 体操, c 停止), 长时间的锻炼会使肌肉变得柔软而有弹性。经常游泳, 可以慢慢去掉身体内多

余的脂肪，这样，如果适当控制饮食，胖人就会 3. ____ (a 变胖, b 得病, c 变瘦)。对比较瘦的人来说，由于运动增加了 4. ____ (a 胃口, b 幸福, c 体重)，时间长了，瘦人也会健壮起来。另外，室外游泳，还可以进行“日光浴”，晒晒太阳，对骨头的 5. ____ (a 部位, b 生长, c 折断) 也有好处。

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, 1. 银行.

秦始皇陵兵马俑

秦始皇是中国历史上第一个皇帝。他的陵墓 1. ____ 西安市城东 30 公里处。1974 年春天，当地的农民在秦始皇陵东面 1.5 公里的地方 2. ____ 时发现了一些与真人真马一样大小的兵马俑。开始时，人们并不知道这些兵马俑是什么时候做的，也不知道是为什么人做的。后来 3. ____ 考古专家的研究，最后 4. ____ 这些兵马俑是秦始皇陵的陪葬物。5. ____，这些埋藏在地下两千多年的 6. ____ 文物被 7. ____ 出来，并且建成了秦始皇陵兵马俑博物馆。

博物馆由一号坑、二号坑、三号坑和兵马俑坑 8. ____。这里展出的陶武士俑和兵马俑共有 8000 多个。它们都与真人大小差不多，排着 9. ____ 的队伍，身穿不同服装，手拿各种兵器，气势十分壮观。

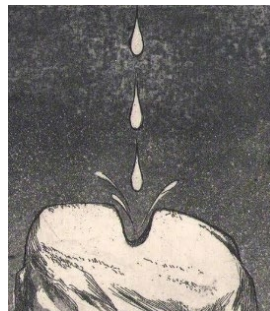
1987 年秦始皇陵及兵马俑坑被联合国教科文组织 10. ____ 列入《世界遗产名录》。

确认	不过	进程	洗衣
占据	明确	组成	挖掘
系统	准确	从此	珍贵
经过	备忘	拿	位于
允许	打井	批准	整齐

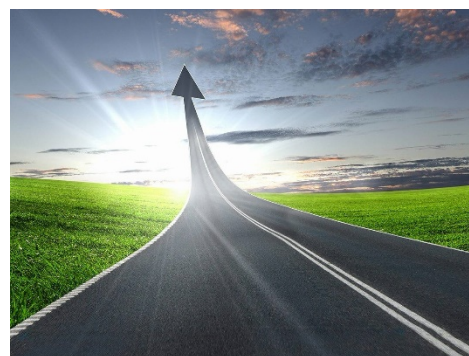
4. Работать в Китае трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. – а».



2.



4.



5.



- a. 老虎屁股，摸不得
- b. 爱不是占有，而是欣赏
- c. 萝卜青菜，各有所爱
- d. 有情饮水饱，无情食饭饥
- e. 绳锯木断，水滴石穿
- f. 千里之行，始于足下
- g. 青出于蓝而胜于蓝
- h. 风无常顺，兵无常胜

III. ЛИНГВОКУЛЬТОРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Внесите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».

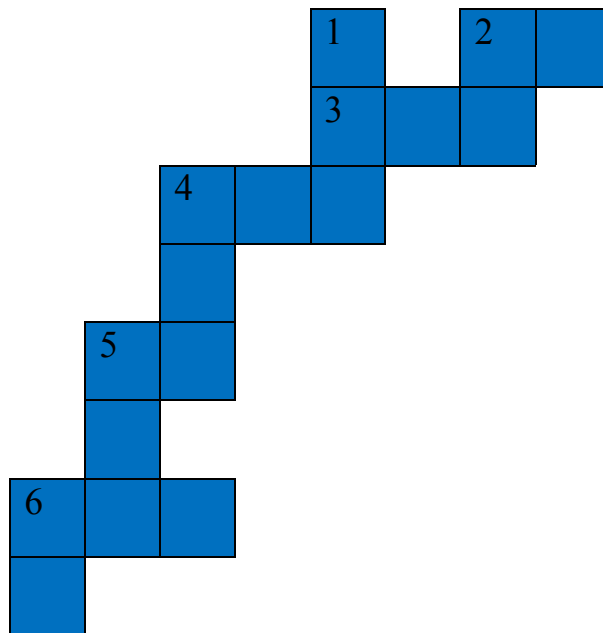
1. 一鸟在手远胜	a. 不及
2. 不以规矩	b. 两鸟在林
3. 凡事	c. 都应量力而行
4. 有其父	d. 不怕鬼敲门
5. 事实	e. 非一日之寒
6. 做人做到头	f. 不成方圆
7. 冰冻三尺	g. 必有其子
8. 不做亏心事	h. 则乱大谋
9. 小不忍	i. 胜于雄辩
10. 过犹	j. 杀猪杀到喉

Факты сильнее красноречия	Не беречь порося, не видать и дерева
Дома и стены помогают	Всё хорошо в меру
Лучше синица в руке, чем журавль в небе	Взялся за гуж, не говори, что не дюж
Лучше быть первым на деревне, чем последним в городе	Без циркуля и угольника не получатся круг и квадрат
Нетерпимость к пустякам может испортить большое дело	Как аукнется, так и откликнется
Око за око, зуб за зуб	Кто не поступает плохо, живёт со спокойной совестью
Каков отец, таков и сын	На всякую силу есть управа
Москва не сразу строилась (метровый лёд не в один день образуется)	Выше головы не прыгнешь (человек не может сделать больше, чем он может)
Какова цена, таков и товар, цена соответствует качеству	Птица поет – сама себя выдает
Когда помогаешь другим людям, тебе это воздается, тебе самому приятно	Нет худа без добра

2. Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по **ОДНОМУ** вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а».

1. 老舍 Lǎo Shě 2. 姚明 Yáo Míng 3. 齐白石 Qí Báishí 4. 屈原 Qū Yuán 5. 鲁迅 Lǚ Xùn	A. 请问, 您写“茶馆”话剧写了多长时间?
	B. 您觉得中国画跟油画一样不一样?
	C. 请问, 您跟端午节有什么关系?
	D. 您打算什么时候发行自己的新歌儿?
	E. 您是足球员还是篮球员?
	F. 这些杂文、短中篇小说、思想和社会评论是您创作的吗?
	G. 您是什么时候跟斯大林见面的?
	H. 您为什么没写完“红楼梦”这部小说?

3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1.».



По горизонтали:

2. 国都/莫斯科、伦敦、罗马等等。
3. 一种专为在电视机荧屏上播映的演剧形式。
4. 技术干部的一种技术职称。
5. 西洋人穿的衣服样式。
6. 用于做笔记和记事等的本子。

По вертикали:

1. 使用摄影机的人。
2. 中国全国性的主要剧种之一, 也叫京戏。
4. 为工作需要而特制的服装。
5. 长篇小说, 明代吴承恩作。
6. 用书面回答问题的方式进行考试。

IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с китайского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Внесите не более 10 ответов в лист ответов. Например, «1 – Ваш вариант перевода».

和时间赛跑	Соревнование со временем
(1) <u>上小学的时候</u>, 我的奶奶去世了。以前, 奶奶最爱我, (2) <u>我接受不了她的突然离开</u>。每天都在学校体育场跑几回, (3) <u>一直到累得不能动时</u>。就趴在草地上大哭。 (4) <u>那种悲痛的日子持续了很久</u>。(5) <u>爸爸、妈妈不知道怎样安慰我</u>。他们只是告诉我: (6) <u>奶奶永远不会回来了</u>。 “什么是永远不会回来呢?” 我问着。“世界上所有的事物, 都永远不会回来。(7) <u>你的昨天过去</u>, 它就永远变成昨天, 你不能再回到昨天。(8) <u>爸爸以前和你一样小</u>, (9) <u>现在也不能再回到童年了</u>。(10) <u>有一天你也会长大</u>, 也会像奶奶一样老, 一样死。(11) <u>你度过了你的时间</u>, 就永远不会回来了。”(12) <u>爸爸说了几遍</u>, (13) <u>我才明白了</u>。这让我心里着急, 也让我感到害怕。 从这以后, (14) <u>我更感到时间过得真快</u>。有一天, (15) <u>我放学回家</u>, 看到太阳快落山了, (16) <u>就下决心</u>: 我要比太阳更快回家。我飞快地往回跑, (17) <u>当我站在门口的时候</u>, 看到太阳还没有完全落下, 我跑赢了太阳!	(1) <u>Когда я учился в начальной школе</u>, моя бабушка умерла. Раньше бабушка меня любила больше всех, (2) <u>я принял ее внезапный уход</u>. Я каждый день бегал по школьному стадиону, (3) <u>я сильно уставал и некоторое время не мог двигаться</u>. Я лежал на газоне и ревел. (4) <u>Эти грустные дни были очень давно</u>. (5) <u>Папа и мама не знали, как меня утешить</u>. Они только говорили: (6) <u>«Бабушка никогда не вернется»</u>. «Что значит никогда не вернется?» – спрашивал я. «Все вещи в мире никогда не вернутся. (7) <u>Твой вчерашний день прошел</u>, он навсегда остался вчерашним днем, ты не можешь вернуться в него снова. (8) <u>Раньше папа был таким же маленьким, как и ты</u>, (9) <u>сейчас я не могу вернуть себе детство</u>. (10) <u>Однажды ты тоже станешь высоким и большим</u>, состаришься, как бабушка, так же умрешь. (11) <u>Когда ты прожил свое время</u>, то никогда не сможешь в него вернуться». (12) <u>Сказал папа несколько раз</u>, (13) <u>и только тогда я побледнел</u>. Это заставило меня беспокоиться и почувствовать страх. С этого момента (14) <u>я стал еще больше чувствовать, что время идет очень быстро</u>. (15) <u>Однажды я бросил учебу и пошел домой</u>, увидел солнце, которое готовилось к закату, (16) <u>и мое сердце ушло в пятки</u>: я вернусь домой быстрее солнца. Я со скоростью ветра побежал домой, (17) <u>когда я стоял у входа</u>, то увидел, что солнце еще не полностью село, я обогнал солнце!

从这以后，我就常常和时间比赛：
(18) 有时一个月才能完成的作业，我
十天就做完了。那时我才三年级，
(19) 却常把哥哥五年级的作业拿来
做。.....

每一次和时间比赛，我都很高兴，
(20) 因为每赢一次，就表示我用最少
的时间做了最多的事。

如果以后我有孩子，那我就会告诉他
一直和时间比赛，你就可以成功!

С этого момента я часто соревновался со
временем: (18) если было время, то
задание, которое можно выполнить
только за месяц, я завершал за десять
дней. Тогда я был только в третьем
классе, (19) но часто брался делать
домашнее задание брата-пятиклассника.
Каждый раз, когда я соревнуюсь со
временем, я очень радуюсь,
(20) потому что я победил один раз, а это
значит, что за наиболее короткое время, я
сделал наибольшее количество дел.
Если в будущем у меня будет ребенок, я
скажу ему: «Всегда соревнуйся со
временем, тогда ты добьешься успеха».

V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Китая.

Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача – сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности китайского языка.



2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов.



VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 знаков по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

